

VOTRE FAÇADE À SCHAERBEEK

LA CONNAÎTRE ET LA PRÉSERVER



UW GEVEL IN SCHAARBEEK

LEREN KENNEN EN BEWAREN

COMMUNE DE SCHAERBEEK



GEMEENTE SCHAARBEEK

SOMMAIRE

Préface	1
<i>Reconnaissez-vous votre façade ?</i>	
Schaerbeek en quelques styles	2
Néoclassicisme	4
Éclectisme	6
Art nouveau	8
Beaux-Arts	10
Cottage	11
Art Déco	12
Modernisme	14
<i>Votre façade a besoin d'entretien ?</i>	
Un patrimoine à dorloter...	15
Les parements	16
La porte d'entrée en bois	18
Le châssis de fenêtre en bois	20
Le châssis et la porte métallique	23
Le balcon	24
La bretèche en bois	26
Le sgraffite	27
La corniche	28
Le jardinet de façade	30
<i>Permis ou pas permis ?</i>	
Les règles d'urbanisme	31
Orientation bibliographique	32
Colophon	32

INHOUD

Voorwoord	1
<i>Herkent u uw gevel ?</i>	
Schaerbeek in enkele stijlen	3
Neoclassicisme	5
Eclecticisme	7
Art nouveau	9
Beaux-Arts	10
Cottage	11
Art deco	13
Modernisme	14
<i>Heeft uw gevel onderhoud nodig ?</i>	
Een te koesteren erfgoed...	15
De parementen	16
De houten voordeur	19
Houten schrijnwerk	21
Metalen raam en deur	23
Het balkon	25
De erker in hout	26
Het sgraffito	27
De kroonlijst	29
Het geveltuinje	30
<i>Wel of geen vergunning ?</i>	
Stedenbouwkundige regels	31
Bibliografie	32
Colofon	32

PRÉFACE

Schaerbeek, commune où le patrimoine est omniprésent. Châssis, sgraffites, loggias, corniches, balcons... dans tous les quartiers, les façades regorgent de ces trésors qui participent à l'harmonie des espaces publics.

Malheureusement, trop souvent des éléments disparaissent ou sont remplacés sans souci d'intégration à l'ensemble alors qu'il existe des solutions pour concilier préservation du patrimoine et évolution de l'habitat.

Cette publication, sous forme de petit manuel pratique, s'adresse à tous les Schaerbeekois(es), occupants et propriétaires. Grâce à l'expérience et au savoir-faire du Centre urbain, je me réjouis que cette brochure contribue à élargir les connaissances, aide à comprendre les caractéristiques de chaque façade et soit un outil concret pour les particuliers dans leurs démarches de rénovation et d'entretien.

Cécile Jodogne

Bourgmestre ff

Échevine de l'urbanisme, de la rénovation urbaine et du patrimoine

VOORWOORD

Schaarbeek, gemeente waar het erfgoed alomtegenwoordig is. In alle wijken zitten de voor-gevels vol van kleine schatten zoals vensters, sgraffiti, erkers, kroonlijsten, balkons... die bijdragen tot de harmonie en de kwaliteit van de openbare ruimtes.

Jammer genoeg verdwijnen al te vaak gevelelementen of worden ze vervangen zonder enige bekommernis voor integratie in het geheel, niettegenstaande er oplossingen bestaan voor de bewaring van het erfgoed verenigbaar met de verbetering van het woonpark.

Deze publicatie, in de vorm van een praktisch handboekje, richt zich naar alle Schaarbekena-ren, gebruikers en eigenaars. Het verheugt mij dat dankzij de expertise van de Stadswinkel, deze brochure iedereen wegwijs maakt in de materie van de voorgevel en al haar kenmer-kende elementen en dat zij een concreet hulpmiddel voor de particulieren zal zijn in hun renovatie- en onderhoudsplannen

Cécile Jodogne

Wvd Burgemeester

Schepen van stedenbouw, stadsrenovatie en erfgoed

SCHAERBEEK EN QUELQUES STYLES

*« La façade d'une maison n'appartient pas à celui qui l'habite,
mais à celui qui la regarde ». LAO-TSEU*



La maison construite sur parcelle étroite constitue l'unité de base de l'urbanisation de Bruxelles. À la fin du XIX^e siècle et au début du XX^e siècle, le souhait de chaque propriétaire de personnaliser sa façade stimule l'inventivité décorative des architectes et le savoir-faire des artisans. La porte d'entrée, les fenêtres, le balcon, la bretèche, la corniche, chaque élément architectural participe à l'effet d'ensemble de la façade, souvent conçue comme une véritable œuvre d'art. C'est durant cette période particulièrement féconde que Schaerbeek a connu l'essentiel de son développement. La commune offre de ce fait un panorama complet de l'évolution de la maison bruxelloise et du petit immeuble à appartements jusqu'à la Seconde Guerre mondiale.

Les pages qui suivent proposent quelques points de repères stylistiques qui aideront tout un chacun à découvrir à quelle « famille » appartient sa façade. La notion de famille est cependant à prendre au sens large.

Dans une même façade, des emprunts aux styles anciens (Antiquité classique, Moyen Âge, Renaissance, Baroque, Louis XV, Louis XVI. . .) peuvent côtoyer joyeusement des formes de la période 1900 (Art nouveau) ou des années 1920 (Art Déco). Les façades modernistes, elles-mêmes, renoncent rarement aux séductions du décor.

SCHAARBEK IN ENKELE STIJLEN

*« De gevel van een huis behoort niet toe aan degene die het bewoont,
maar aan degene die ernaar kijkt ». LAO-TSEU*



Het huis gebouwd op een smal perceel vormt de basiseenheid van de verstedelijking van Brussel. Op het einde van de 19de eeuw en aan het begin van de 20ste eeuw wakkert het verlangen van elke eigenaar om aan zijn gevel een persoonlijk karakter te geven, de decoratieve vindingrijkheid van de architecten en de knowhow van de ambachtslui aan. De voordeur, de vensters, het balkon, de erker, de kroonlijst, elk architecturaal element participeert in het totaaleffect van de gevel, die dikwijls een echt kunstwerk is. Het is gedurende deze bijzonder creatieve periode dat Schaarbeek zijn fundamentele ontwikkeling heeft gekend. Bijgevolg biedt de gemeente een volledig overzicht van de evolutie van het Brusselse huis en van het kleine flatgebouw tot aan de Tweede Wereldoorlog.

De hierop volgende bladzijden geven enkele stilistische oriëntatiepunten die eenieder kunnen helpen om te ontdekken tot welke « familie » zijn gevel behoort. Het begrip familie moet evenwel in ruime zin worden opgevat.

In eenzelfde gevel kunnen ontleeningen aan oude stijlen (Klassieke Oudheid, Middeleeuwen, Renaissance, Barok, Lodewijk XV, Lodewijk XVI. . .) vrolijk samengaan met vormen uit de periode 1900 (art nouveau) of van de jaren 1920 (art deco). De modernistische gevels doen zelf zelden afstand van de verleidingen van de versieringen.

Reconnaissez-vous
votre façade ?

Herkent u
uw gevel ?

NÉOCLASSICISME

Formées de maçonneries de brique recouvertes d'un enduit peint dans un ton clair, les façades néoclassiques se caractérisent par une grande simplicité. La qualité de leur dessin repose avant tout sur l'équilibre des proportions. La façade comprend en général trois niveaux délimités par des bandeaux de pierre. Elle est couronnée par une corniche inspirée de celle du temple grec. Chaque niveau est rythmé par trois baies de largeur égale. Les divisions légères des châssis de fenêtre complètent avec sobriété la composition de la façade.

Le néoclassicisme privilégie l'unité d'ensemble plutôt que la mise en valeur de chaque façade individuelle. Il est associé à des rues au tracé rectiligne qui caractérisent les premières phases de développement de Schaerbeek au milieu du XIX^e siècle. Ce style connaît des prolongements jusqu'à la fin du XIX^e siècle à travers des maisons de style néoclassique tardif.

Aire de diffusion

La majorité des rues comprises entre la Gare du Nord, L'Eglise Royale Sainte-Marie et l'Hôtel communal : rue de Brabant, rue Royale Sainte-Marie, avenue Rogier, rue des Palais, chaussée de Haecht. . .

Corniche
Kroonlijst

Frise
Fries

Linteau bombé
Gewelfde latei

Encadrement mouluré
Lijstwerk

Appui de fenêtre
Vensterdorpel

Fenêtre à double
ouvrant et imposte fixe
Venster met bewegende
vleugels en
vast bovenlicht

Balcon à garde-corps
métallique
Balkon met metalen
borstwering

Bandeau
Gladde lijst

Consoles
Consoles

Soubassement
Ondermuur



▲ Rue Royale Sainte-Marie 201 - Koninklijke Sinte-Mariastraat 201.



Modillon
Modillon

Couvercle
de trou
de boulin
Deksel van
steigergerat

Barre d'appui
Steunleuning

◀ Rue de Locht - Lochtstraat.

NEOCLASSICISME

De neoklassieke gevels van baksteenmetselwerk dat in een lichte tint bepleisterd en geveerd is, worden gekenmerkt door een grote eenvoud. De kwaliteit van hun tekening berust vóór alles op het evenwicht in de verhoudingen. De gevel bestaat meestal uit drie niveaus die door stenen lijsten zijn afgebakend. Hij wordt bekroond met een kroonlijst geïnspireerd op die van de Griekse tempel. Elk niveau wordt geritmeerd door drie muuropeningen van gelijke breedte. De lichte verdelingen van de vensterramen vervullen op sobere wijze de gevelcompositie.

Het neoclassicisme geeft veeleer de voorrang aan het geheel dan elke individuele gevel te benadrukken. Deze stijl kent verlengingen tot aan het einde van de 19de eeuw doorheen de huizen in een late neoklassieke stijl. Veel van deze huizen werden door aannemers-ontwerpers gebouwd.

Verspreidingsgebied

De meeste straten tussen het Noordstation, de Koninklijke Sinte-Mariakerk en het Gemeentehuis : Brabantstraat, Koninklijke Sinte-Mariastraat, Rogierlaan, Paleizenstraat, Haachtsesteenweg. . .

ÉCLECTISME

À partir des années 1870, le néoclassicisme laisse progressivement la place à une architecture qui puise son inspiration dans les styles du passé de la Belgique. Quelques façades font référence à un seul style, mais dans la plupart des cas, il s'agit d'une interprétation libre au départ de sources variées, d'où le terme « éclectisme ».

L'une des tendances les plus en vogue est le style dit « néo-Renaissance flamande » qui s'inspire des façades des XVI^e et XVII^e siècles. Les parements alternent brique, pierre bleue et pierre blanche. La multiplication des balcons et l'apparition des bretèches rompent la planéité des façades, tandis que des lucarnes évoquant les anciens pignons donnent aux bâtiments une silhouette de plus en plus animée. Chaque façade est personnalisée et participe cependant à un ensemble parfaitement orchestré. Les maisons de cette époque sont généralement pourvues d'un niveau de cuisine-cave.

Aire de diffusion

Quartiers de l'Hôtel communal, Huart Hamoir, Dailly ou Linthout, avenue Louis Bertrand...

Place Colignon.
Colignonplein.
Photo / foto © Schaack - de Pange.

Balcon à garde-corps
en fer forgé,
rue Rubens 79.
Balkon met smeed-
ijzeren borstwering,
Rubensstraat 79.



Bretèche
(ou bow-window),
rue Verhas 38.
Erker
(of bow-window),
Verhasstraat 38.



ECLECTICISME

Vanaf de jaren 1870 maakt het neo-classicisme geleidelijk plaats voor een architectuur die haar inspiratie put uit de stijlen van het verleden van België. Enkele gevels verwijzen naar één enkele stijl, maar meestal gaat het om een vrije interpretatie vanuit uiteenlopende bronnen, vandaar de term « eclecticisme ».

Een van de tendensen die het meest in trek is, is de zogenaamde « Vlaamse neorenaissance » stijl, geïnspireerd op de gevels van de 16de en 17de eeuw. De parementen wisselen af met baksteen, blauwe steen en witte steen. De toename van het aantal balkons en het verschijnen van erkers breken de vlakheid van de gevels, terwijl dakkapellen die doen denken aan de oude topgevels, de gebouwen een hoe langer hoe meer levendig silhouet geven. Elke gevel heeft een eigen karakter en participeert toch aan een perfect geharmoniseerd geheel. De huizen van deze periode zijn doorgaans uitgerust met een kelder-keukenverdieping.

Verspreidingsgebied

Wijken van het Gemeentehuis, Huart Hamoir, Dailly of Linthout, Louis Bertrandlaan...



▲ Rue des Ailes 82 - Vleugelsstraat 82.

ART NOUVEAU

Gustave Strauven, boulevard Lambert 150.
Gustave Strauven, Lambertlaan 150.

La construction de l'hôtel Tassel par Victor Horta en 1893 est considérée comme la date de naissance de l'Art nouveau. Dans cette œuvre – que préfigure la maison Autrique achevée quelques mois plus tôt à Schaerbeek – Horta révolutionne le plan de la maison bourgeoise en l'organisant autour d'un puits de lumière. Il inaugure en même temps un vocabulaire décoratif entièrement neuf inspiré par le monde végétal. Horta, ainsi que Paul Hankar et Henry Van de Velde, les deux autres grands initiateurs du mouvement Art nouveau, susciteront durant une dizaine d'années une véritable explosion de talents au sein de toute une génération de jeunes architectes. Parmi ceux-ci, Henri Jacobs, Gustave Strauven et Frans Hemelsoet ont marqué la physionomie de Schaerbeek. Rapidement, l'Art nouveau influence l'architecture courante dans laquelle il se manifeste sous la forme de détails décoratifs pleins de charme : la ligne en « coup de fouet » d'une ferronnerie, les motifs floraux d'un sgraffite, d'un décor de céramique émaillée, d'un vitrail . .

Aire de diffusion

Avenues Louis Bertrand, Eugène Demolder, Maréchal Foch, Princesse Elisabeth . .

Sgraffite, Paul Cauchie, avenue Slegckx 31.
Sgraffito, Paul Cauchie, Slegckxlaan 31.

Photo / foto © Schaack - de Pange.



ART NOUVEAU

De bouw van het Tasselhuis door Victor Horta in 1893 wordt beschouwd als de geboortedatum van de art nouveau. In dit bouwwerk – waarvan het Autrique-huis, enkele maanden eerder afgewerkt in Schaerbeek, een voorproefje geeft – wijzigt Horta radicaal het gangbare grondplan van het burgerhuis door het rond een lichtbron in te richten. Hij neemt tegelijkertijd een volledig nieuwe decoratieve woordenschat in gebruik, geïnspireerd op de plantenwereld. Horta, evenals Paul Hankar en Henry Van de Velde, de twee andere grote baanbrekers van de art nouveau beweging, zullen gedurende een tiental jaren een echte explosie van talent binnen een hele generatie jonge architecten doen ontstaan. Onder hen hebben Henri Jacobs, Gustave Strauven en Frans Hemelsoet hun stempel gedrukt op het aanzien van Schaerbeek. Al snel verspreidt de art nouveau zich tot de gangbare architectuur waarin hij zich manifesteert in de vorm van zeer bekoorlijke decoratieve details : de lijn met « zweeps slag » van een siersmeedwerk, de bloemmotieven van een sgraffito, van een versiering van geëmailleerde keramiek, van een glasraam . .

Verspreidingsgebied

Louis Bertrandlaan, Eugène Demolderlaan, Maarschalk Fochlaan, Prinses Elisabethlaan . .

Céramique émaillée, rue Jenatzy 5 - Geëmailleerde keramiek, Jenatzystraat 5.



Vitrail, rue Renkin 90.
Glasraam, Renkinstraat 90.



Fer forgé, boulevard Lambert 150.
Smeedijzer, Lambertlaan 150.



BEAUX-ARTS BEAUX-ARTS

À partir de 1905, les grands styles français des XVII^e et XVIII^e siècles constituent une nouvelle source d'inspiration sous l'influence de l'Ecole des Beaux-Arts de Paris. Ce style touche les grands monuments – Palais du Cinquantenaire, Musée de Tervueren – mais est rapidement adopté aussi par la maison particulière. Les immeubles Beaux-Arts se caractérisent par un goût prononcé pour la pierre de France, souvent imitée au moyen d'enduits simili. Les façades s'ornent d'un riche décor sculpté et sont généreusement ajourées de fenêtres aux élégantes divisions de petits-bois. Ce style connaîtra encore de beaux jours après la Première Guerre mondiale dans le domaine de la maison unifamiliale, mais aussi dans celui des immeubles à appartements qui rencontrent un succès croissant à partir des années 1920.



Aire de diffusion

Avenues Eugène Demolder, Eugène Plasky, Milcamps, Huart Hamoir, boulevard Lambermont. . .

◀
Léon Janlet, rue Artan 83.
Léon Janlet, Artanstraat 83.

Vanaf 1905 vormen de grote Franse stijlen van de 17de en 18de eeuw een nieuwe inspiratiebron onder invloed van de Ecole des Beaux-Arts de Paris. Deze stijl bereikt de grote monumenten – Jubelparkpaleis, Museum van Tervuren – maar wordt ook snel overgenomen door de particuliere woning. De Beaux-Arts gebouwen worden gekenmerkt door een uitgesproken smaak voor de Franse steen, vaak geïmiteerd door middel van simi-bepleistering. De gevels zijn verfraaid met een weelderig gesculpteerde versiering en zijn rijkelijk open-gewerkt met vensters met sierlijke verdelingen van glasroeden. Deze stijl zal nog mooie dagen kennen na de Eerste Wereldoorlog op het gebied van de eengezinswoning, maar ook op dat van de appartementsgebouwen die vanaf de jaren 1920 een toenemend succes kennen.

Verspreidingsgebied

Eugène Demolderlaan, Eugène Plasky, Milcamps, laan, Huart Hamoir, Lambermontlaan. . .

COTTAGE COTTAGE

Le terme anglais « cottage » fait référence à une petite maison de campagne. Au cours de la seconde moitié du XIX^e siècle, l'Angleterre a développé une conception nouvelle du confort de l'habitation. L'architecture « cottage » s'inspire des principes de l'architecture rurale traditionnelle. Elle évite les références aux styles historiques. On observe une présence marquée du bois dans les façades. L'influence du cottage anglais se fait sentir chez nous dans la construction de villas à trois ou quatre façades dès la fin du XIX^e siècle, parallèlement au développement de l'Art nouveau. L'intérêt pour ce style se renforce encore au début des années 1920, lorsque, toujours sous l'influence anglaise (et hollandaise), s'implante en Belgique le mouvement des cités-jardins qui répond au manque cruel de logements à bon marché.

Aire de diffusion

Quartier des Fleurs, cités-jardins Terdel et Chômé, boulevard Général Wahis, avenue Ernest Cambier. . .

▼
J. Van der Erg, maison du peintre René Magritte, rue des Mimosas 97, 1924.
J. Van der Erg, huis van de schilder René Magritte, Mimosasstraat 97, 1924.



De Engelse term « cottage » verwijst naar een klein landhuis. Tijdens de tweede helft van de 19de eeuw heeft Engeland een nieuw begrip van wooncomfort ontwikkeld. De « cottage » architectuur inspireert zich op de principes van de traditionele landelijke architectuur. Ze vermijdt verwijzingen naar historische stijlen. Men ziet een uitgesproken aanwezigheid van hout in de gevels. De invloed van de Engelse cottage laat zich bij ons voelen in de bouw van villa's met drie of vier gevels vanaf het einde van de 19de eeuw, parallel aan de ontwikkeling van de art nouveau. De belangstelling voor deze stijl neemt nog toe in het begin van de jaren 1920, wanneer, nog steeds onder de Engelse (en Hollandse) invloed, in België de beweging van de tuinvijken ingang vindt als antwoord op het schromelijk tekort aan goedkope woningen.

Verspreidingsgebied

Bloemenwijk, tuinvijken Terdel et Chômé, Generaal Wahislaan, Ernest Cambierlaan. . .

▼
Charles Roulet, Cité Terdel, rue du Tilleul 180-184, 1922.
Charles Roulet, Terdelwijk, Lindestraat 180-184, 1922.



Photo / foto © Schaack - de Pange.

ART DÉCO

L'Exposition Universelle des Arts Décoratifs et Industriels de Paris en 1925 voit la reconnaissance officielle de l'Art Déco. Ce style se manifeste en réalité dès le début des années 1920. Durant une dizaine d'années, il marque de son empreinte des milliers de façades de maisons et d'immeubles à appartements bruxellois. Il se caractérise par un nouveau type de décor architectural basé sur une forte géométrisation des motifs. Ceux-ci peuvent être abstraits (triangles, spirales, ondulations...) ou se rattacher au monde du vivant : corbeilles de fruits ou de fleurs fortement stylisées, figures animales...

L'Art Déco apprécie particulièrement les jeux de textures et de couleurs des matériaux. Il combine la brique, l'enduit simili, le granito (enduit à base de marbre concassé), le cimorné (enduit à base de grenaille de verre coloré). La couleur des menuiseries extérieures fait souvent appel à des tons affirmés (rouge, vert, noir, jaune...). L'Art Déco donne une place particulière au vitrail et au fer forgé.

Aire de diffusion

Avenue Paul Deschanel, boulevard Lambert, quartier des Fleurs, avenue des Cerisiers, square Vergote...

Avenue Paul Deschanel 72.
Paul Deschanellaan 72.

Garde-corps en fer forgé.
Smeedijzeren borstwering.



ART DECO



Jean Coppieters, rue Henry Villard 17-19, 1925.
Jean Coppieters, Henry Villardstraat 17-19, 1925.



Décor floral, avenue Paul Deschanel 58.
Bloemmotief, Paul Deschanellaan 58.
Photo / foto © Schaack - de Pange.

Vitraux, avenue Latinis 21.
Glasramen, Latinislaan 21.



De Exposition Universelle des Arts Décoratifs et Industriels te Parijs in 1925 is getuige van de officiële erkenning van de art deco. Deze stijl manifesteert zich in werkelijkheid vanaf het begin van de jaren 1920 en drukt gedurende een tiental jaren zijn stempel op duizenden gevels van Brusselse huizen en appartementsgebouwen. Hij wordt gekenmerkt door een nieuw type van architecturaal decor, gebaseerd op een sterk geometrisch karakter van de motieven. Deze kunnen abstract zijn (driehoeken, spiralen, golvingen...) of in verband staan met de wereld van het levende: sterk gestileerde fruit- of bloemenkorven, dierenfiguren... De art deco schenkt in het bijzonder aandacht aan het spel van texturen en kleuren van de materialen. Hij combineert de baksteen, simili-bepleistering, granito (pleisterwerk op basis van vergruisd-marmmer), cimorné-bepleistering (op basis van gekleurde glaskorrels). De kleur van het buitenschrijnwerk doet vaak een beroep op uitgesproken kleuren (rood, groen, zwart, geel...). De art deco geeft een bijzondere plaats aan het glasraam en het smeedijzer.

Verspreidingsgebied

Deschanellaan, Lambertlaan, Bloemenwijk, Kerselarenlaan, Vergoteplein...

MODERNISME MODERNISME

L'architecture moderniste naît dans les années 1920, à la même époque que l'Art Déco. Les architectes modernistes prônent un rejet radical des références aux styles du passé. Ils se fixent des règles constructives nouvelles : toitures plates, fenêtres horizontales permises par l'usage du béton armé, suppression de l'ornement. En pratique, les principes du modernisme seront rarement appliqués dans toute leur rigueur à l'habitation privée à Bruxelles. La plupart du temps, la façade s'agrément de détails ornementaux principalement d'inspiration Art Déco. Dans les années 1930 les tendances modernistes gagnent du terrain. Le mouvement ne connaîtra cependant réellement le succès qu'après la Seconde Guerre mondiale et à Bruxelles, en particulier, au moment de l'Exposition Universelle de 1958.

Aire de diffusion

Années 20 et 30 : quartier des Fleurs, quartier Diamant...
Années 50 et 60 : abords des boulevards Léopold III et Reyers, quartier des Jardins...

De modernistische architectuur ontstaat in de jaren 1920, in hetzelfde tijdperk als de art deco. De modernistische architecten loven een radicale afwijzing van de verwijzingen naar de stijlen uit het verleden. Ze leggen nieuwe constructieve regels vast : plat dak, horizontale vensters mogelijk door het gebruik van gewapend beton, afschaffing van het ornament. In de praktijk zullen de principes van het modernisme zelden in heel hun striktheid worden toegepast in de privé-woning in Brussel. Meestal wordt de gevel versierd met ornamentele details die hoofdzakelijk geïnspireerd zijn op de art deco. In de jaren 1930 winnen de modernistische tendensen terrein. De beweging zal evenwel maar echt succes kennen na de Tweede Wereldoorlog en in Brussel, in het bijzonder, ten tijde van de Wereldtentoonstelling van 1958.

Verspreidingsgebied

Jaren 20 en 30 : Bloemenwijk, Diamantwijk...
Jaren 50 en 60 : omgeving van Leopold III-laan en van de Reyerslaan, Tuinenwijk...

Photo / foto © Schaack - de Pange.



◀ Avenue des Jacinthes 19, vers 1930.
Hyacintenvlaan 19, rond 1930.

Votre façade
a besoin
d'entretien ?

Heeft
uw gevel
onderhoud
nodig ?

UN PATRIMOINE À DORLOTER... EEN TE KOESTEREN ERFGOED...

Le nettoyage, la remise en peinture et les petits travaux de réparation permettent de conserver des éléments devenus irremplaçables aujourd'hui. La recherche du matériau « sans entretien » et la volonté d'adapter les immeubles anciens à de nouvelles normes produisent souvent des « fausses notes » qui troublent notre perception de la façade et de l'ensemble qu'elle forme avec ses voisins. Il est utile de rappeler que les travaux qui modifient l'aspect architectural d'un bâtiment nécessitent l'introduction d'une demande de permis d'urbanisme (voir p.31).

Schoonmaken, herschilderen en kleine herstellingswerken maken het mogelijk om vandaag onvervangbaar geworden onderdelen te behouden. Het streven naar « onderhoudsvrije » materialen en de wil om oude gebouwen aan te passen aan nieuwe normen leiden vaak tot « valse noten » die onze perceptie verstoren van een gevel en van het geheel dat hij vormt met zijn burens. Belangrijk om te weten is dat werken die het architecturale uitzicht van een gebouw veranderen de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning vereisen (zie p. 31).

La façade de gauche a subi des travaux de rénovation inadéquats : mise en peinture des briques initialement non-peintes; remplacement des menuiseries extérieures par des modèles en aluminium sans rapport avec l'aspect des éléments originaux.

De gevel links heeft inadequate renovatiewerken ondergaan : schilderen van de oorspronkelijk niet-geschilderde bakstenen, vervanging van het buitenschrijnwerk door modellen in aluminium zonder verband met het uitzicht van de oorspronkelijke elementen.

Photo / foto © CRMS - Philippe de Gobert.



LES MATÉRIAUX DE PAREMENT PAREMENTMATERIALEN

FAÇADES A PEINDRE : ANNONCER LA COULEUR...

Les travaux de peinture concernent principalement les façades néoclassiques protégées par un enduit composé de mortier à la chaux. La qualité et la durabilité de l'intervention dépendront du soin apporté aux travaux préparatoires : grattage, dépoussiérage, réparation des fissures. La remise en peinture d'une façade conduit inévitablement à s'interroger sur le choix de la couleur. La règle qui prévaut à Bruxelles est l'emploi de tons clairs qui offrent l'avantage de donner une grande luminosité aux enfilades de rues. Le choix de couleurs qui s'écartent de ce principe nécessite l'obtention d'un permis d'urbanisme.

GEVELBESCHILDERING : KLEUR BEKENNEN...

De schilderwerken hebben vooral betrekking op de neoklassieke gevels die beschermd worden door een bepleistering samengesteld uit kalkmortel. De kwaliteit en de duurzaamheid van de ingreep zullen afhangen van de zorg voor de voorbereidende werken : afkrabben, stofvrij maken, herstellen van scheuren. Bij het herschilderen van een gevel moet men onvermijdelijk nadenken over de keuze van de kleur. De regel die in Brussel de overhand heeft, is het gebruik van heldere tonen, die het voordeel hebben dat ze aan de huizenrijen een grote klaarheid verlenen. Kiest men voor kleuren die afwijken van dit basisprincipe, dan is een stedenbouwkundige vergunning vereist.

Un échafaudage posé au sol permet un travail de meilleure qualité qu'un échafaudage suspendu.
Met een steigerconstructie op de grond is een betere kwaliteit van het werk mogelijk dan met een hangstelling.



Une petite astuce

Le choix d'une peinture présentant une bonne perméabilité à la vapeur d'eau permet une conservation optimale des enduits de façade tout en limitant les risques de décollement de la peinture.

Een goede raad

Door te kiezen voor een verf met goede doorlaatbaarheid voor stoom is een optimale bewaring van de gevelbepleistering mogelijk, waarbij het risico dat de verf losgaat, wordt beperkt



FAÇADES A NETTOYER : ATTENTION, PEAUX FRAGILES !

Il est illusoire de croire qu'une façade peut retrouver son aspect d'origine, car le temps y a laissé sa marque et les matériaux ont acquis une patine. Aussi le nettoyage doit-il permettre d'obtenir un état suffisant de propreté tout en évitant une trop grande altération des matériaux. Le choix d'une technique de nettoyage appropriée est délicat. Il dépendra de plusieurs facteurs : le type de matériaux à nettoyer (poreux ou lisse, dur ou tendre) ; le degré d'encrassement de la façade... Comme les façades associent fréquemment des matériaux différents, il peut être nécessaire de combiner plusieurs méthodes de nettoyage.

GEVELREINIGING : OPGELET, GEVOELIGE HUID !

Het is een illusie te denken dat een gevel zijn oorspronkelijk aanzicht kan herkrijgen, want de tijd laat zijn sporen na en de materialen zijn verweerd. Daarom moet door de reiniging een voldoende staat van netheid worden verkregen, waarbij een te grote verandering van de materialen wordt vermeden. De keuze van een reinigingstechniek is delicaat en zal van meerdere factoren afhangen : het type van te reinigen materiaal (poreus of effen, hard of zacht...) ; de graad van vervuiling van de gevel... Aangezien gevels dikwijls verschillende materialen in zich verenigen, kan het nodig zijn verschillende reinigingsmethodes te combineren.

La façade de gauche a été nettoyée à l'aide d'une méthode adaptée qui a remis en valeur le jeu des couleurs des matériaux.
De gevel links werd gereinigd met behulp van een aangepaste methode die het kleurspel van de materialen terug tot zijn recht heeft doen komen.



Un nettoyage à l'aide d'une méthode inadaptée peut endommager les matériaux de manière irréversible.
Reiniging met behulp van een onaangepaste methode kan de materialen onherroepelijk beschadigen.



Une petite astuce

Avant le démarrage des travaux, demandez un essai de nettoyage sur une surface limitée afin de déterminer les paramètres de travail.

Een goede raad

Vraag vooraleer de werken starten om een reinigingstest op een kleine oppervlakte, om de werkparameters te bepalen.



LA PORTE D'ENTRÉE EN BOIS

LA CARTE DE VISITE DE LA MAISON

Symbolisant à la fois l'accueil et la protection, la porte constitue souvent un petit chef-d'œuvre qui concentre des détails décoratifs : entrée de boîte aux lettres, poignée de porte, serrure, heurtoir, sonnette, grille en ferronnerie. . . Habituellement, la partie ouvrante de la porte, le vantail, est surmontée d'une partie fixe vitrée, appelée imposte, qui éclaire le hall d'entrée. En chêne ou en sapin, peinte ou vernie, la porte se compose de montants et de traverses qui enserrment des panneaux moulurés. Une porte ancienne doit rarement être remplacée. Un entretien régulier lui confère une très grande longévité. Les assemblages peuvent être aisément démontés, ce qui permet différentes réparations. Il est également possible d'améliorer l'isolation thermique et acoustique d'une porte d'origine et d'y placer une serrure de sécurité.

Vantail de porte en cours de restauration (menuiserie Cabay).
Deurvleugel in restauratie (schrijnwerkerij Cabay).

Schaerbeek, rue Jenatzy 7.
Schaerbeek, Jenatzystraat 7.



DE HOUTEN VORDEUR

HET VISITEKAARTJE VAN HET HUIS

De voordeur, symbool van bescherming en gastvrijheid is een klein meesterwerkje waarin allerlei decoratieve details geconcentreerd zijn : brievenbus, deurkruk, slot, deurklopper, bel, smeedijzeren traliwerk. . . Doorgaans bevindt zich boven de bewegende deurvleugel, een vast gedeelte met glas in, dat bovenlicht genoemd wordt en natuurlijk licht in de hal brengt. Ze zijn uit eik of grenen, zijn geveerd of gevend en bestaan uit verticale stijlen en dwarsbalken waarin van lijstwerk voorziene panelen gevat zijn. Een oude deur moet zelden vervangen worden. Mits regelmatig onderhoud kan ze een hele lange levensduur hebben. Ze kan ook helemaal uiteengehaald worden, waardoor verschillende reparaties mogelijk zijn. Het is ook mogelijk om de thermische en akoestische isolatie van een oorspronkelijke deur te verbeteren en er een veiligheidsslot in te plaatsen.

Réparation de porte au moyen d'une greffe de bois pratiquée dans le montant destiné à recevoir la serrure (menuiserie Cabay).
Deurvleugel waarin een nieuw stuk hout is ingezet in de stijl waarin het slot komt (schrijnwerkerij Cabay).

Schaerbeek, rue des Pâquerettes 62.
Schaerbeek, Madeliefjesstraat 62.



Une petite astuce

L'arrêté ministériel du 20 avril 2007 fixe certaines exigences au sujet des boîtes aux lettres.

Les obligations qui concernent les dimensions de l'ouverture ne s'appliquent pas aux bâtiments mis en service avant le 31 décembre 2007. Les jolies entrées de boîtes aux lettres anciennes peuvent donc être conservées !

Een goede raad

Het ministerieel besluit van 20 april 2007 stelt bepaalde eisen vast met betrekking tot de brievenbussen. De verplichtingen aangaande de afmetingen van de opening zijn niet van toepassing op de gebouwen die in gebruik zijn gesteld vóór 31 december 2007. De mooie kleppen van oude brievenbussen kunnen dus bewaard blijven !



LE CHÂSSIS DE FENÊTRE EN BOIS

LE REGARD DE LA FAÇADE ...

Les fenêtres font pénétrer la lumière, offrent des vues vers l'extérieur, permettent l'aération, protègent de la pluie, du vent, du froid, de la chaleur, du bruit... Au-delà de ces fonctions pratiques, elles participent à la composition de la façade par leurs formes, leurs divisions, la mouluration de leurs profils, mais également par les qualités particulières de leurs vitrages : verre soufflé, glace biseautée, verre coloré, verre imprimé, vitrail... À l'intérieur, les fenêtres déterminent notre perception du monde environnant et participent à l'ambiance de l'habitation. Une large palette d'interventions permet de conserver les fenêtres existantes tout en améliorant leurs performances thermiques et acoustiques.



Fenêtres à deux ouvrants surmontés d'une imposte fixe, Schaerbeek, rue des Pâquerettes 60, vers 1900.

▲ Vensters met twee openslaande vleugels en bovenlicht, Schaerbeek, Madeliefjesstraat 60, rond 1900.

HET HOUTEN VENSTER

DE BLIK VAN EEN GEVEL...

Vensters laten licht binnen, bieden uitzicht op de buitenomgeving, maken verluchten mogelijk en beschermen tegen regen, wind, kou en lawaai. Maar afgezien van hun praktische functies dragen ze ook bij tot de compositie van de gevel, door hun vormen, hun indeling en verdeling, de vorm van hun profielen en door de bijzondere eigenschappen van het glas dat erin zit : geblazen glas, glas met geslepen randen, gekleurd glas, bedrukt glas, glas-in-lood... Binnen bepalen de vensters onze waarneming van de wereld rondom ons en dragen ze bij tot de sfeer van de woning. Er bestaat een hele waaier aan mogelijke ingrepen om bestaande vensters te behouden en er de thermische en akoestische prestaties van te verbeteren.



► Châssis à guillotine, Schaerbeek, avenue Paul Deschanel 20, vers 1920. Guillotinaaraam, Schaerbeek, Paul Deschanellaan 20, rond 1920.

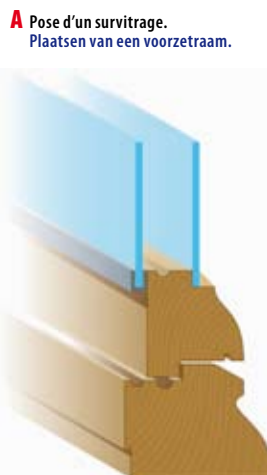
Techniques d'amélioration des performances des fenêtres existantes :
Technieken om de prestaties van bestaande vensters te verbeteren :

► A ► B

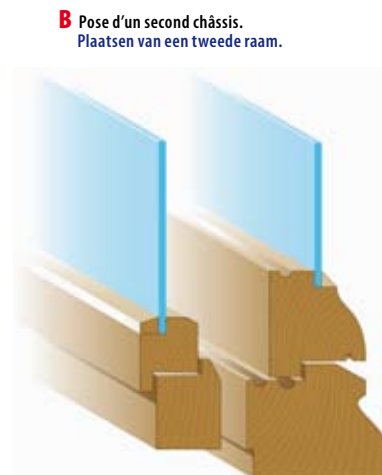
Techniques qui préservent le vitrage d'origine.
Technieken die het oorspronkelijke glas bewaren.

► C ► D

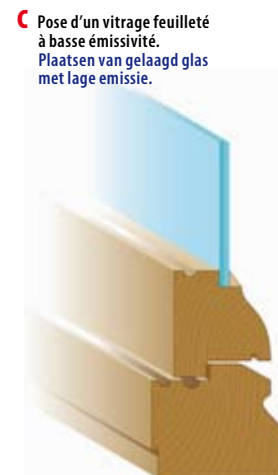
Techniques qui entraînent le remplacement du vitrage d'origine.
Technieken die de vervanging van het oorspronkelijke glas met zich meebrengen.



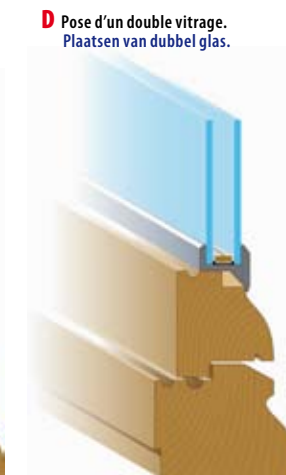
A Pose d'un survitrage.
Plaatsen van een voorzetraam.



B Pose d'un second châssis.
Plaatsen van een tweede raam.



C Pose d'un vitrage feuilleté à basse émissivité.
Plaatsen van gelaagd glas met lage emissie.



D Pose d'un double vitrage.
Plaatsen van dubbel glas.



Photo / foto © AAC - Frederic Hossey.

Une petite astuce

Un mastic défectueux doit être renouvelé rapidement pour éviter des infiltrations d'eau dans le bois.

Een goede raad

Een beschadigde stopverf moet snel vervangen worden om waterinsijpeling in het hout te vermijden.



Châssis réalisés selon les techniques actuelles, mais dont l'aspect extérieur est proche de celui des châssis anciens, Forest, avenue Molière.



Vensters uitgevoerd volgens de huidige technieken maar waarvan het buitenaanzicht nauw aansluit bij dat van de oude vensters, Vorst, Molièrelaan.

Une petite astuce

Lorsque vous peignez un châssis, donnez une couche en plus à l'intérieur qu'à l'extérieur et optez pour une peinture perméable à la vapeur d'eau.

Een goede raad

Wanneer u een raam verft, geef een extra laagje zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant, en kies voor een waterdampdoorlaatbare verf.



Remplacement d'un jet d'eau (atelier Henk Lutjeharms).
Vervangen van een waterlijst (atelier Henk Lutjeharms).

CHÂSSIS DE FENÊTRE ET PORTE MÉTALLIQUES METALEN VENSTERS EN DEUREN

LE FER ET LE VERRE

L'Art nouveau introduit pour la première fois la porte métallique dans la façade de l'habitation, mais c'est surtout pendant l'entre-deux-guerres qu'elle connaît un essor remarquable dans l'immeuble à appartements. Importé d'Angleterre dans les années 1920, le châssis en acier devient rapidement un des fleurons de l'industrie métallurgique belge. Associés à la fenêtre horizontale, ses minces profils contribuent aux lignes épurées de l'architecture moderniste. Ces éléments peuvent souvent être restaurés. Les techniques d'amélioration des performances présentées pour le châssis en bois sont également applicables au châssis en acier.

IJZER EN GLAS

Met de art nouveau verschijnen de eerste metalen deuren in de gevels van woningen, maar vooral tijdens het interbellum zal de metalen deur in appartementsgebouwen een opmerkelijke bloei kennen. Het stalen raam, in de jaren 1920 uit Engeland geïmporteerd, zal al gauw een van de paradepaardjes worden van de Belgische metaalindustrie. Het horizontale venster met zijn fijne profielen, draagt bij tot de sobere lijnvoering van de modernistische architectuur. Bestaande vensters kunnen vaak gerestaureerd worden. De technieken voor het verbeteren van de prestaties van houten vensters zijn ook toepasbaar bij staal.

Les portes et les châssis métalliques présentent une grande durabilité lorsqu'ils sont bien entretenus.

▶
Metalen vensters en deuren hebben als ze goed onderhouden worden een grote duurzaamheid.



Une petite astuce

La finesse des profils en acier ne peut être obtenue à l'aide d'un autre matériau. Il existe aujourd'hui des châssis en acier à coupure thermique et à double vitrage.

Een goede raad

Dergelijke fijne profielen als bij staal zijn met geen enkel ander materiaal te benaderen. Er bestaan vandaag stalen vensters met thermische isolatie en dubbel glas.



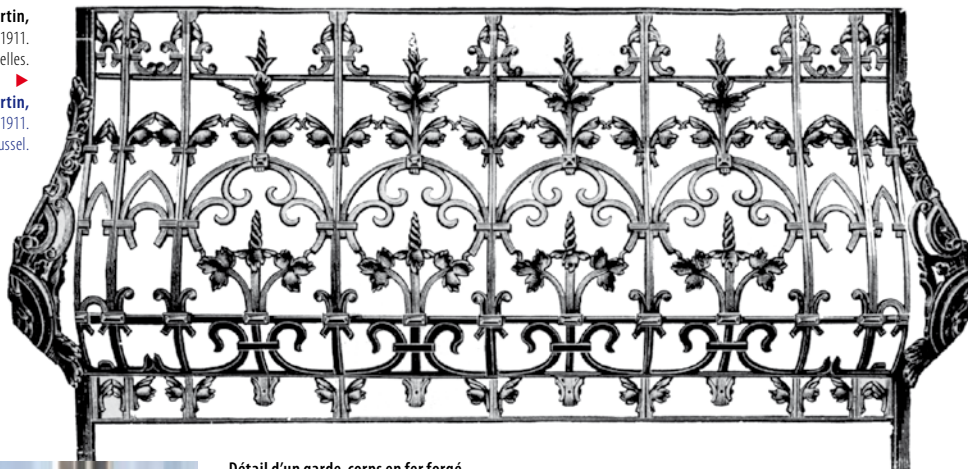
▶ Saint-Gilles, avenue de la Jonction 2, 1937.
Sint-Gillis, Verbindingslaan 2, 1937.

GARDE-CORPS EN FONTE OU EN FER FORGÉ ?

Vers 1850, grâce à l'essor de la production industrielle de la fonte décorative, des balcons à garde-corps en métal commencent à apparaître sur la plupart des façades bruxelloises. Coulée dans un moule, la fonte permet la production en série d'éléments ornementaux. Le matériau présente cependant un inconvénient : il est cassant. Les panneaux en fonte sont donc assemblés dans un bâti en fer qui assure la solidité du garde-corps. À la fin du XIX^e siècle, l'éclectisme d'inspiration médiévale et ensuite l'Art nouveau remettent à l'honneur la production artisanale du fer forgé. Le métal utilisé est un fer très pur qui se prête à toutes sortes d'opérations de façonnage à chaud et à froid : cintrage, torsade. . .

Fonderie Nestor Martin,
Album des Articles de Bâtiments et de Jardins, 1911.
Col. AAM, Bruxelles.

Gieterij Nestor Martin,
Album des Articles de Bâtiments et de Jardins, 1911.
Col. AAM, Brussel.



Détail d'un garde-corps en fer forgé,
Schaerbeek, rue Jenatzy 5.

Detail van een smeedijzeren borstwering,
Schaerbeek, Jenatzystraat 5.

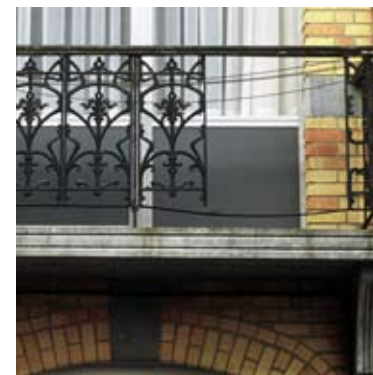
Une petite astuce
Protégez tout particulièrement les parties en fer
qui sont fixées dans la dalle de pierre bleue.

Een goede raad
Bescherm vooral de ijzeren delen die zijn
vastgezet in de natuursteen.



BORSTWERING IN GIETIJZER OF IN SMEEDIJZER ?

Dankzij het succes van de industriële productie van decoratief gietijzer verschijnen rond 1850 aan de meeste Brusselse gevels balkons met een metalen borstwering. Gietijzer dat in een vorm gegoten wordt maakt de serieproductie mogelijk van decoratieve elementen. Het materiaal heeft wel één nadeel : het is breekbaar. De gietijzeren panelen worden daarom geassembleerd in een ijzeren raamwerk dat de stevigheid van de borstwering moet garanderen. Tegen het einde van de 19de eeuw doen het middeleeuws geïnspireerde eclecticisme en vervolgens de art nouveau de ambachtelijke productie van smeedijzer heropleven. Het gebruikte materiaal is een zeer zuiver ijzer dat zich leent tot allerlei warme en koude bewerkingen, zoals buigen en draaien. . .



Le gonflement du métal sous l'effet de la rouille,
combiné au gel, provoque des cassures dans l'assise en
pierre. Un défaut de fixation du garde-corps représente
un danger potentiel.

Door het opzwellen van het metaal onder invloed van
roest, in combinatie met het effect van de vorst, zal het
metaal loskomen op
de plaats waar het in
de steen verankerd
is. Een slechte
bevestiging houdt
een potentieel
gevaar in.

Le garde-corps en fonte possède peu de résistance au
choc. Il est donc absolument déconseillé de l'utiliser
comme support à un échafaudage ou à un élévateur
extérieur.

De gietijzeren borstwering is niet erg goed bestand
tegen schokken. Het is daarom absoluut afgeraden
om er steigers of een goederenlift aan te bevestigen.



La main courante en bois participe à la protection de la
ferronnerie et à la sécurité du balcon. Après une période sans
entretien, son remplacement est souvent indispensable.

De houten leuning draagt bij tot de bescherming van het
ijzerwerk en de veiligheid van het balkon. Na een periode
zonder onderhoud zal zich meestal een vervanging
opdringen.

LA BRETÈCHE EN BOIS DE ERKER IN HOUT

Autour de 1900, la vogue des bretèches, bow-windows et oriels est étroitement liée à la recherche d'animation et d'individualisation des façades qui caractérise l'éclectisme puis l'Art nouveau. Sorte de petit édifice en miniature, la bretèche concentre à elle seule de nombreux problèmes d'entretien et de conservation qui nécessitent le recours à des corps de métiers différents. Du point de vue thermique et acoustique, la bretèche présente des faiblesses particulières liées à l'importance des surfaces vitrées et panneaux légers. Ces difficultés conduisent trop souvent à des solutions de remplacement à l'aide d'éléments standards dont l'aspect est totalement inadéquat, alors qu'une bretèche est presque toujours réparable à un coût inférieur à celui du remplacement. Différentes interventions permettent aussi de renforcer les performances thermiques et acoustiques.

Rond 1900 is de mode van erkers en bow-windows nauw verbonden met het zoeken naar levendigheid en individualisering van gevels dat kenmerkend is voor het Eclecticisme en later de art nouveau. Als een soort miniatuurgebouw concentreert de erker op zijn eentje vele problemen op het gebied van onderhoud en bewaring, die vereisen dat beroep wordt gedaan op verschillende vakgroepen. Vanuit thermisch en akoestisch standpunt vertoont de erker specifieke zwakke punten die verband houden met de omvang van glasoppervlakken en lichte panelen. Deze problemen leiden al te vaak tot de vervanging met behulp van standardelementen waarvan het uitzicht totaal ongeschikt is, terwijl een erker bijna altijd hersteld kan worden aan lagere kosten dan die van een vervanging. Met verschillende ingrepen kunnen ook de thermische en akoestische prestaties versterkt worden.



▲
Schaerbeek, rue Van Oost 68, vers 1900.
Schaarbeeck, Van Ooststraat 68, rond 1900.

Une petite astuce

Une solution applicable dans certains cas pour renforcer l'isolation du bâtiment consiste à séparer la bretèche du volume chauffé en plaçant une porte-fenêtre dans le plan de la façade.

Een goede raad

Een oplossing die in sommige gevallen kan worden gebruikt om de isolatie van het gebouw te versterken, is het aanbrengen van een scheiding tussen de erker en het verwarmde volume, door in het vlak van de gevel een vensterdeur te plaatsen.



LE SGRAFFITE HET SGRAFFITO

Symbole de l'architecture « 1900 » à Bruxelles, le sgraffite est composé d'une couche de fond en mortier de couleur sombre sur laquelle est appliquée une couche d'enduit de couleur claire. Les contours du dessin sont gravés dans l'épaisseur de la couche supérieure lorsqu'elle est encore fraîche de manière à ce qu'apparaisse le ton foncé de la couche de fond. Les couleurs sont ensuite appliquées, soit selon la technique de la fresque, soit après séchage de l'enduit. Toute intervention sur un sgraffite doit être confiée à un spécialiste de la conservation-restauration des peintures murales. Trop de « restaurations » maladroites ont en effet abouti à l'effet opposé à celui recherché : remise en peinture détruisant la polychromie originale, application de produits de protection ou de consolidation inadéquats provoquant le décollement de l'enduit. . .

Het sgraffito, symbool van de Brusselse architectuur van « 1900 », bestaat uit een donkere grondlaag mortel waarover een laag heldere bepleistering is aangebracht. De omtrekken van de tekeningen worden in de dikte van de bovenste laag gegraveerd wanneer deze nog vers is, zodat de donkere laag van de ondergrond uitkomt. Daarna worden de kleuren nu eens volgens de frescotechniek, dan weer nadat de bepleistering droog is, aangebracht. Elke ingreep op een sgraffito moet aan een specialist van het behoud en de restauratie van muurschilderingen, worden toevertrouwd. Teveel onhandige « restauraties » hebben geleid tot het tegenovergestelde effect van wat werd beoogd: herschilderingen die de originele polychromie vernielen, aanbrengen van ongeschikte beschermings- of verstevigingsproducten waardoor de bepleistering loslaat. . .

Photo / Foto © BTA, NV - Antwerpen.



▲
Sgraffite en cours de restauration.
Sgraffiti in restauratiefase.

Une petite astuce

Lors d'une opération de nettoyage de façade, les sgraffites doivent être protégés avec soin. La pose de panneaux rigides complétés par un joint étanche est la technique la plus efficace.

Een goede raad

Bij een gevelreinigingsoperatie moeten de sgraffiti zorgvuldig beschermd worden. Het plaatsen van stijve panelen vervuldigd met een dichte voeg is de meest efficiënte techniek.



LA CORNICHE

UNE GRANDE OUBLIÉE...

La corniche supporte le chéneau qui recueille les eaux pluviales de la toiture et protège le haut de la façade d'une humidification excessive. À Bruxelles, l'usage de la corniche ne se généralise qu'au XVIII^e siècle. Durant cette période marquée par le classicisme, elle s'inspire étroitement de l'architecture antique. Le modèle classique demeure en usage jusqu'au début du XX^e siècle. Autour de 1900, certains architectes Art nouveau réinterprètent complètement la forme de la corniche : elle forme une large saillie au-dessus de la façade, adopte un dessin onduoyant et repose parfois sur des consoles en fer forgé... Éloignée du regard et peu accessible, la corniche souffre souvent d'un manque d'entretien.



▲ Saint-Gilles, rue du Mont-Blanc 31.
Sint-Gillis, Witte Bergstraat 31.



▲ Gustave Strauven,
Bruxelles, rue Saint-Quentin 30 et 32.
Gustave Strauven,
Brussel, Saint-Quentinstraat 30 en 32.

Photo / foto © AAM - Eric Hennaut.

Une petite astuce

L'état de la pente et de l'étanchéité du chéneau doit être vérifié régulièrement. Les débris obstruant les descentes d'eau doivent être éliminés.

Een goede raad

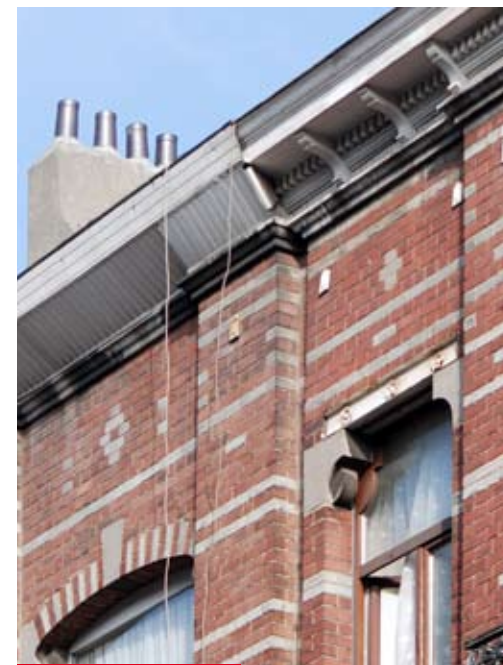
De afwatering en de waterdichtheid van de dakgoot dienen regelmatig gecontroleerd te worden. Afval dat de regenpijp verstopt dient verwijderd te worden.



DE KROONLIJST

AL TE VAAK VERGETEN...

De kroonlijst draagt de dakgoot die het regenwater van het dak opvangt en beschermt de bovenkant van de gevel tegen zware regenval. In Brussel is van een veralgemeend gebruik van de kroonlijst maar sprake in de loop van de 18de eeuw. Het is een periode gekenmerkt door het classicisme en ze inspireert zich dan ook nogal sterk op de architectuur uit de oudheid. Het klassieke model blijft gebruikelijk tot het begin van de 20ste eeuw. Rond 1900 gaan bepaalde art-nouveau-architecten de vorm van de kroonlijst herinterpreteren : ze vormt een brede overstek boven de gevel, is onregelmatig van vorm en rust soms op smeedijzeren consoles... Omdat ze zich buiten ons gezichtsveld bevindt en niet toegankelijk is, wordt de kroonlijst niet altijd genoeg onderhouden.



▲ L'habillage de la corniche par des lattes de PVC appauvrit la façade et favorise le pourrissement du bois.
Het bekleden van een kroonlijst met PVC-latten verarmt een gevel. Door de slechte verluchting gaat het hout sneller rotten.

◀ Le décapage permet une préparation de qualité des menuiseries à remettre en peinture.

◀ Decaperen garandeert een voorbereiding van goede kwaliteit voor het te herschilderen schrijnwerk.

LE JARDINET DE FAÇADE HET GEVELTUINTJE

Héritage précieux de l'urbanisme paysager qui a présidé au développement de la commune autour du 1900, les zones de recul occupées par des jardinets de façade sont nombreuses à Schaerbeek. En général d'un modèle très simple, la grille de clôture du jardinet peut être agrémentée de motifs décoratifs dont le style s'accorde avec celui des ferronneries de la façade. Trop souvent, les jardinets sont victimes du manque d'entretien de la grille et des plantations ou de leur transformation sauvage en emplacement de stationnement automobile. Aujourd'hui, une réglementation appliquée avec rigueur impose le maintien des jardinets de façade. Une prime communale stimule la restauration des anciennes grilles de clôture et la réalisation de plantations de qualité.

Les jardinets de façade embellissent les rues et renforcent l'intimité des habitations, Schaerbeek, avenue Clays.
De geveltuintjes verfraaien de straten en versterken het intieme karakter van de woningen, Schaerbeek, Clayslaan.



De achteruitbouwstroken met geveltuintjes, kostbare erfenis van de landschapsstedenbouw die bepalend was voor de ontwikkeling van de gemeente rond 1900, zijn in Schaerbeek talrijk. De omheining van het tuintje, meestal een zeer eenvoudig model, kan versierd zijn met decoratieve motieven waarvan de stijl harmonieert met die van het siersmeedwerk van de gevel. De tuintjes zijn al te vaak het slachtoffer van een gebrek aan onderhoud van de omheining en de beplantingen of van hun ongecontroleerde transformatie in een parkeerplaats voor auto's. Vandaag schrijft een strikt toegepaste reglementering het onderhoud voor van de geveltuintjes. Een gemeentelijke premie stimuleert de restauratie van de oude omheiningen en de realisatie van kwaliteitsvolle beplantingen.



Le maintien en bon état de la grille dépend du soin accordé à l'entretien des ancrages métalliques et à la protection des pierres.

Het vlotte onderhoud van de omheining hangt af van de zorg besteed aan het onderhoud van de metalen verankeringen en de bescherming van de stenen.

Une petite astuce
Si vous envisagez de réaménager les allées du jardinet, optez pour des matériaux perméables à l'eau de pluie.

Een goede raad
Indien u van plan bent om de lanen van het tuintje te herinrichten, kies dan voor materialen die regenwaterdicht zijn.



PERMIS OU PAS PERMIS ? LES RÈGLES D'URBANISME

La législation régionale - Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire (CoBAT) conditionne la réalisation de travaux qui modifient l'aspect extérieur d'une construction à l'obtention préalable d'un permis d'urbanisme. Par exemple, repeindre une façade côté rue dans une couleur différente de celle d'origine, remplacer des châssis de fenêtre, une porte d'entrée, un garde-corps de balcon, une corniche par un modèle différent de celui d'origine nécessite donc toujours un permis d'urbanisme.

Certains travaux de minime importance peuvent être dispensés de permis, pour autant qu'ils respectent des règles bien précises (Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2008), sauf si l'immeuble bénéficie de mesures de protection ou est soumis à des prescriptions plus précises via un plan d'affectation du sol ou un règlement d'urbanisme. La commune de Schaerbeek adoptera très prochainement un nouveau règlement d'urbanisme et plusieurs règlements d'urbanisme zonés qui mettront l'accent sur la conservation du « petit patrimoine ». Alors, sauf s'il s'agit de simples travaux d'entretien, **mieux vaut toujours se renseigner auprès du service d'urbanisme communal avant d'intervenir sur une façade !**

WEL OF GEEN VERGUNNING ? DE STEDENBOUWKUNDIGE REGELS

De gewestelijke wetgeving - Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) conditionneert de uitvoering van werken die het buitenaanzicht wijzigen van een bouwwerk tot het voorafgaand verkrijgen van een stedenbouwkundige vergunning. Bijvoorbeeld, een gevel aan de straatkant herschilderen in een andere kleur dan de oorspronkelijke, het vervangen van vensterramen, een ingangseur, een borstwering van een balkon of een daklijst, door een model dat verschillend is van het origineel, vereist dus altijd een stedenbouwkundige vergunning.

Sommige werken van geringe omvang kunnen worden vrijgesteld van vergunning, voor zover ze precieze voorschriften naleven (Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 november 2008), behalve indien het gebouw beschermingsmaatregelen geniet of onderworpen is aan meer precieze voorschriften via een grondbestemmingsplan of een stedenbouwkundige verordening. De gemeente Schaerbeek zal heel binnenkort een nieuwe stedenbouwkundige verordening en verschillende stedenbouwkundige verordeningen per zone aannemen, die de nadruk zullen leggen op het behoud van het « kleine erfgoed ». **Het is dus beter zich te informeren bij de dienst stedenbouw van de gemeente vooraleer op een gevel in te grijpen**, behalve indien het gaat om eenvoudige onderhoudswerken !

Bibliographie

BERTRAND, Jérôme, *Le Balcon, Le soupirail, La corniche (...), dépliants Info Patrimoine*, Le Centre Urbain, Bruxelles, 1991-2009.

BERTRAND, Jérôme, *Le châssis de fenêtre en bois, concilier patrimoine et confort*, carnet d'entretien, Direction des Monuments et des Sites de la Région de Bruxelles-Capitale, Bruxelles, 2005, réédition 2008.

de PANGE, Isabelle et van PRAET-SCHAACK, Cécile, *Schaerbeek à la carte*, Direction des Monuments et des Sites de la Région de Bruxelles-Capitale, Bruxelles, 2009.

HENNAUT, Eric et DEMANET, Marie, *Bois et métal dans les façades à Bruxelles*, Fondation Roi Baudouin et Archives d'Architecture Moderne, Bruxelles, 1997.

JACQMIN, Yves, *Schaerbeek, Guides des communes de la Région bruxelloise*, CFC-Editions, Bruxelles, 2009.

Bibliografie

BERTRAND, Jérôme, *Het Balkon, Het kelderraam, De daklijst (...), folders Info Patrimonium*, De Stadswinkel, Brussel, 1991-2009.

BERTRAND, Jérôme, *Houten schrijnwerk, erfgoed en comfort verenigen*, onderhoudsboekje, Directie Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Brussel, 2005, heruitgave 2008.

de PANGE, Isabelle et van PRAET-SCHAACK, Cécile, *Schaerbeek à la carte*, Directie Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Brussel, 2009.

HENNAUT, Eric, DEMANET, Marie, *Hout en metaal in de Brusselse gevel*, Koning Boudewijnstichting en Archives d'Architecture Moderne, Brussel, 1997.

JACQMIN, Yves, *Schaerbeek, Guides des communes de la Région bruxelloise*, CFC-Editions, Bruxelles, 2009.

Colophon

Une initiative de Cécile JODOGNE, Bourgmestre ff, Échevine de l'Urbanisme, du Patrimoine et du Tourisme

Rédaction : Jérôme BERTRAND
Traduction : Karin BRYSENS
Le Centre Urbain - ABEA.

Conception graphique : Pierre BERTRAND.

Crédits photographiques :
Le Centre Urbain - Jérôme BERTRAND,
sauf autres mentions.

Carte de Schaerbeek : Atelier Perspective.

Editeur responsable :
Collège des Bourgmestre et Echevins
de Schaerbeek.

Cette publication a été réalisée suite à la présentation à Schaerbeek de l'exposition itinérante
« Des ensembles architecturaux à préserver » du 15 novembre 2009 au 15 février 2010, conçue par Le Centre Urbain avec le soutien de la Direction des Monuments et des Sites de la Région de Bruxelles-Capitale.

Remerciements :

Pierre Bertrand, Romain Bertrand, Karin Brysens, Céline Cheron, Isabelle de Pange, Patrick Herregods, Anne Lernout, Anne-Cécile Maréchal, Cécile Podziemski, Marguerite Van Overbeke, Benoît Velghe.

Colofon

Op initiatief van Cécile JODOGNE, Burgemeester wvd, Schepen van Stedenbouw, Erfgoed en Toerisme

Redactie : Jérôme BERTRAND
Vertaling : Karin BRYSENS
De Stadswinkel - ABEA.

Grafische vormgeving : Pierre BERTRAND.

Fotoverantwoording :
De Stadswinkel - Jérôme BERTRAND,
behalve indien anders vermeld.

Kaart van Scharbeek : Atelier Perspective.

Verantwoordelijke uitgever :
College van Burgemeester en Schepenen van Scharbeek.

Deze publicatie werd gerealiseerd naar aanleiding van de voorstelling van de reizende tentoonstelling
« Te bewaren architecturale gehelen » in Schaerbeek van 15 november 2009 tot 15 februari 2010, ontworpen door de Stadswinkel met de steun van de Directie Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Met dank aan :

Adresses utiles

Pour toute information sur les permis d'urbanisme, sur les réglementations en vigueur ou pour la consultation des archives :

Le service Urbanisme de la commune de Schaerbeek

Hôtel communal
Place Colignon
1030 Bruxelles
Tél. : 02/244 71 50 ou 02/244 71 12
www.schaerbeek.irisnet.be

Pour toute information sur les primes à la rénovation ou pour obtenir des conseils techniques :

Le Conseil en rénovation de l'asbl RenovaS

Place Colignon 41
1030 Bruxelles
Tél. : 02/215 85 16 ou 02/246 91 62
info@renovas.be
www.renovas.be

Le Centre Urbain asbl - ABEA

Halles Saint-Géry
Place Saint-Géry 1
1000 Bruxelles
Tél. : 02/219 40 60
info@curbain.be
www.curbain.be

Pour toute information concernant un bien protégé :

La Direction des Monuments et des Sites de la Région de Bruxelles-Capitale

Rue du Progrès 80
1035 Bruxelles
Tél. : 02/204 25 75
www.monument.irisnet.be

Nuttige adressen

Voor alle informatie over de stedenbouwkundige vergunningen en de reglementatie, of voor de raadpleging van de archieven, kunt u terecht bij :

De dienst Stedenbouw van de gemeente Scharbeek

Gemeentehuis
Colignonplein
1030 Brussel
Tel. : 02/244 71 50 of 02/244 71 12
www.schaerbeek.irisnet.be

Voor alle informatie over de premies of voor technisch advies kunt u terecht bij :

Het renovatieadvies van de vzw RenovaS

Colignonplein 41
1030 Brussel
Tel. : 02/215 85 16 of 02/246 91 62
info@renovas.be
www.renovas.be

De Stadswinkel vzw - ABEA

Sint-Gorikshallen
Sint-Goriksplein 1
1000 Brussel
Tel. : 02/219 40 60
info@curbain.be
www.curbain.be

Voor alle informatie met betrekking tot een beschermd gebouw :

De Directie Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Vooruitgangstraat 80
1035 Brussel
Tel. : 02/204 25 75
www.monument.irisnet.be

PRODUCTION



PRODUKTIE

LE CENTRE URBAIN ASBL - DE STADSWINKEL VZW